



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.  
GENERAL  
CEDAW/C/13/Add.12  
18 February 1988  
RUSSIAN  
Original: SPANISH

---

Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Вторые периодические доклады государств-участников

Добавление

САЛЬВАДОР

Правительство Республики Сальвадор во исполнение положений статьи 18 Конвенции и в качестве ее государства-участника хотело бы представить настоящий доклад о законодательных, административных и других мерах, принятых в связи с положениями статей 2-16 Конвенции, которые применяются в отношении статуса женщины в рамках нынешнего демократического процесса в Сальвадоре.

#### Статья 2 Конвенции

а) Настоящая конституция Республики Сальвадор, действующая с декабря 1983 года, содержит принцип равенства, который уже был включен в предыдущие конституции. Статья 3 конституции, содержащаяся в разделе прав личности, гласит: "Все лица равны перед законом; при пользовании гражданскими правами не может быть никаких ограничений, основанных на различиях по признаку национальности, расы, пола или религии, и не признаются никакие наследуемые посты или привилегии".

Этот упомянутый принцип равенства идентичен принципу, содержащемуся в предыдущей конституции, с той лишь разницей, что основополагающая часть, содержащаяся в конце предыдущих вариантов, сейчас перенесена в начало, с тем чтобы придать большее значение индивидуальным правам; в новой позиции они отражены более ярко, хотя сохранен тот же текст.

С точки зрения практики этот принцип не только действует, но и имеет позитивный аспект в сальвадорском обществе.

б) Законодательство Сальвадора не содержит специальных мер, запрещающих дискриминацию в отношении женщин, однако в соответствии с вышеупомянутой статьей 3 конституции в Сальвадоре не допускается никакой дискриминации по признаку пола.

с) Исходя из текста статьи 3 конституции, в которой ясно устанавливается равенство, не существует специальных судебных или административных процедур на случай, если какая-либо женщина считает, что в отношении нее был совершен дискриминационный акт, но как гражданка она располагает следующими средствами конституционной защиты:

- обжалование действия, противоречащего конституции (статья 183)
- хабеас корпус (статья 111.2)
- конституционные гарантии защиты прав человека (статья 247)
- меры по административному праву.

Этими средствами может воспользоваться любой гражданин, чьи интересы или права были ущемлены.

д) Фактически и как уже упоминалось, в Сальвадоре нет дискриминационных мер, поскольку принцип равенства включен в основной закон.

е) Недавно правительство уравнило зарплату мужчин и женщин, работающих в сельском хозяйстве, что представляет собой реальный акт справедливости, поскольку это различие существовало главным образом по историческим причинам; тем самым была ликвидирована практика, противоречащая принципу "конституционного равенства". Президент Дуарте, представляя программу стабилизации

и оживления экономики, заявил: "Что касается установления минимальной заработной платы, то она будет существенно увеличена, и мы будем строго применять конституционный принцип равной оплаты за равный труд путем выравнивания заработной платы мужчин и женщин, работающих в сельском хозяйстве".

f) и g) В настоящее время все законодательство Сальвадора тщательно изучается и пересматривается специально созданной "Комиссией по пересмотру законодательства Сальвадора", в задачи которой входит рассмотрение гражданского кодекса и всех положений, связанных с женщинами и семьей, оставшихся или существующих в нашем законодательстве как исторические пережитки, которые не применяются в современном обществе. Аналогичным образом изучается "Кодекс о семье" с целью предоставления женщинам полной защиты.

#### Статья 3 Конвенции

Правительство Сальвадора принимало и продолжает принимать все необходимые меры по обеспечению полного развития и продвижения женщин в условиях полного равенства с мужчинами, поскольку, как ясно вытекает из конституции, не делается никаких различий между правами и обязанностями мужчины и женщины. Это показывает, - и это подтверждается анализом текста конституции Сальвадора, - что в Сальвадоре существуют равные условия для мужчин и женщин.

Несмотря на это, правительство стремится улучшить положение женщин, и данный вопрос рассматривается в общем правительственном плане, определяющем меры политики и приоритеты, которые необходимо рассмотреть в отношении женщин.

#### Статья 4 Конвенции

1. Как уже указывалось в начале настоящего доклада, в Сальвадоре существует полное равенство между мужчинами и женщинами, поэтому не было необходимости принимать временные меры, направленные на ускорение достижения этого равенства, которое существует в Сальвадоре в течение многих лет.

2. Правительство Сальвадора весьма удивлено, что при рассмотрении его предыдущего доклада некоторые эксперты пришли к мнению, что некоторые меры Трудового кодекса, направленные на защиту беременных женщин, являются "чрезмерно оградительными", в то время как они специально были включены в законодательство для охраны матери и ее будущего ребенка и могут при любых обстоятельствах рассматриваться как оградительные, но ни в коем случае не как ущемляющие интересы и тем более дискриминационные.

#### Статья 5 Конвенции

В настоящее время правительство Республики предпринимает решительные меры для изменения социальных и культурных моделей с целью преодоления предрассудков, связанных с превосходством или более низким положением по признаку пола. В общем правительственном плане "Путь к миру" в отношении социальной политики содержатся следующие положения: "В процессе укрепления семьи женщина рассматривается в качестве основополагающего компонента, учитывая ответственность, которую она несет в образовании и воспитании детей, и ее вклад как продуктивного элемента. Большое число незамужних или оставленных матерей указывает на то, что в Сальвадоре женщина в большинстве случаев является лицом, на котором лежит ответственность за семью. В этой связи будет поощряться развитие женских организаций, стремящихся к реализации всех возможностей женщин и защите семьи".

Правительство будет уделять особое внимание начальному образованию женщин, обеспечивая, чтобы на всех уровнях женщинам предоставлялись большие возможности и они могли, по крайней мере, завершить начальное образование, посредством посещения школы и вступления в брак или рождения детей в более позднем возрасте, а также будут приниматься меры по ликвидации всех факторов, которые ущемляют достоинство женщин в Сальвадоре: грубости, злоупотреблений, оскорблений, отсутствия уважения, покушения на честь, сексуального соращения и атмосферы страха, в которой они живут. В школах будет прививаться уважение в семье, и мы не будем терпеть какого-либо отсутствия уважения к женщинам в Сальвадоре.

Будет осуществляться поиск единства между трудовой жизнью женщины и ее безопасностью как матери семьи. Процесс приобретения ценностей и понимания мужчинами своей ответственности даст им возможность яснее осознать свою родительскую роль и приведет к постепенному превращению семьи в сбалансированный институт, в котором мужчина и женщина дополняют друг друга и выполняют ответственные им роли.

Из предыдущего пункта ясно видны старания и большие усилия, с которыми правительство стремится обеспечить применение принципов, заключенных в Конвенции.

#### Статья 6 Конвенции

В соответствии с уголовным законодательством Сальвадора, проституция не квалифицируется как отдельное преступление, однако особые случаи, такие, как "эксплуатация проституции", регулируются уголовным кодексом, статья 210pn. которого гласит:

Статья 210pn.: "Любое лицо, получающее, даже частично, средства для проживания от лица, занимающегося проституцией, используя доходы от этого занятия, подлежит тюремному заключению от одного года до трех лет".

Статья 209: "Склонение к проституции". "Лицо, открыто или тайно содержащее публичный дом, управляющее им или контролирующее его или обычно занимающееся содействием проституции женщин в возрасте до 16 лет, подлежит тюремному заключению от одного года до трех лет".

В Уголовном кодексе также содержится статья о наказании за изнасилование проститутки:

Статья 196. "Изнасилование женщины, занимающейся проституцией, влечет за собой тюремное заключение от трех месяцев до двух лет".

В отношении данного и других пунктов следует пояснить, что уголовное законодательство также тщательно пересматривается и, вероятно, эти пункты могут быть изменены, с тем чтобы обеспечить женщине большую защиту.

## ЧАСТЬ II

### Статья 7 Конвенции

В Сальвадоре женщины пользуются правом голоса с 1939 года; в то время они были явно в неблагоприятном положении в этом вопросе, по сравнению с мужчинами. Так как единственным требованием к мужчинам в этом вопросе было, чтобы подтвердить свое гражданство (достижение 18-летнего возраста) и быть зарегистрированным в Муниципальном регистре. Однако, несмотря на то, что в конституции 1939 года не проводилось различий между мужчинами и женщинами, избирательный закон требовал от женщин выполнения целого набора требований, что значительно сокращало число женщин, участвовавших в выборах. В то время женщины только пользовались избирательным правом, но не могли занимать должность в государственном учреждении. Лишь в 1950 году Политическая конституция впервые предоставила женщинам все конституционные права наравне с мужчинами, в результате чего женщины в настоящее время пользуются теми же гражданскими и политическими правами, что и мужчины. Статья 71 конституции предусматривает, что:

"Все сальвадорцы в возрасте старше 18 лет являются гражданами".

Статья 72. "Граждане обладают следующими политическими правами:

1. голосовать;
2. объединяться в политические партии в соответствии с законом и вступать в существующие политические партии;
3. занимать должность в государственных учреждениях в соответствии с требованиями, содержащимися в настоящей конституции и прочих законодательных положениях".

Статья 73. "Граждане должны выполнять следующие политические обязанности:

1. голосовать;
2. соблюдать конституцию Республики и обеспечивать ее выполнение;
3. служить государству в соответствии с законами".

Пользование избирательным правом включает в себя также право голосовать в ходе прямых народных выборов, предусмотренных в конституции.

Это положение непосредственно проявляется в политической жизни Республики, поскольку в настоящее время одна женщина занимает пост Президента Конституционной ассамблеи; а семь женщин входят в правительство и несут важные обязанности, являясь заместителями министров, в стране имеются женщины-губернаторы и мэры; женщины занимают высшие государственно-административные посты.

### Статья 8 Конвенции

В настоящее время женщины не испытывают никаких трудностей, занимая государственные посты, в министерстве иностранных дел в настоящее время две женщины занимают посты советников-посланников, одна женщина - пост первого секретаря, четырнадцать женщин - посты консулов и вице-консулов и тридцать две женщины - посты старших атташе.

В министерстве иностранных дел женщины занимают следующие должности:

- начальник Протокольного отдела;
- юрисконсульт;
- директор Финансового департамента;
- директор Отдела международного сотрудничества;
- начальник Секции по вопросам границ;
- член Комиссии по пограничным вопросам;
- начальник Секции международных экономических организаций;
- директор Отдела по делам Центральной Америки.

#### Статья 9 Конвенции

В конституционной системе Сальвадора женщина не теряет своего гражданства, выходя замуж за иностранца. Брак лишь способствует приобретению сальвадорского гражданства мужчиной-иностранцем.

В этом вопросе в сальвадорском законодательстве произошли значительные изменения со времени принятия конституции 1872 года, в статье 15 которой прямо говорится, что "тот факт, что иностранец женится на сальвадорской женщине, не лишает эту женщину ее сальвадорского гражданства" (этот принцип сохранялся до 1945 года и впоследствии регламентировался вторичным по отношению к конституции законодательством).

В действующей конституции статья 92.4 предусматривает следующее:

Статья 92. "Следующие лица могут приобретать сальвадорское гражданство путем натурализации:

4. Иностранец, женатый на сальвадорке, или иностранка замужем за сальвадорцем, имеющие двухлетний стаж постоянного жительства в стране до или после заключения брака".

Материнство также является определяющим фактором для приобретения гражданства, и в статье 90 конституции в этой связи предусмотрено следующее:

Статья 90. "Следующие лица являются сальвадорцами по рождению:

1. лица, рожденные на территории Сальвадора;
2. дети сальвадорцев - отцов или матерей, родившиеся за границей;
3. лица родом из других государств, составляющих Федеральную Республику Центральной Америки, которые имели домициль в Сальвадоре, изъявляют компетентным властям свое желание стать сальвадорцами и при этом не обязаны отказываться от своего первоначального гражданства".

### ЧАСТЬ III

#### Статья 10 Конвенции

Статья 53 конституции Республики предусматривает, что: "право на образование и культуру является неотъемлемым правом человека, поэтому обязанность и одна из основных задач государства состоит в сохранении, содействии и распространении образования и культуры".

Сальвадор признает образование в качестве неотъемлемого права человека и поэтому считает это обязанностью и одной из основных задач государства.

Приведенная статья носит самый общий характер, и в ней говорится "о человеке" без всякого разграничения по признаку пола, в частности, в такой области, как распространение образования и культуры, которое считается одной из основных задач государства.

В Сальвадоре образование обеспечивается частными или государственными учреждениями. Оба вида учебных заведений должны обеспечивать обучение по одинаковым программам, установленным для этой цели министерством образования, такие программы являются одинаковыми по всей территории Республики во всех видах школ. Таким образом, в области образования нет дискриминации в отношении женщин, поскольку в наших учебных программах не проводится никаких различий по признаку пола.

Женщины пользуются также равными условиями в отношении получения стипендий или учебных пособий для всех видов учебы.

Что касается кампаний по ликвидации неграмотности, то в Сальвадоре недавно была начата программа по ликвидации неграмотности, ставящая перед собой большие задачи, в рамках этой кампании не проводится никакой дискриминации.

Тем не менее мы вынуждены признать, что уровень неграмотности среди женщин выше, чем среди мужчин - 54,55 процента среди женщин и 45,45 процента среди мужчин. Это обусловлено социальными и культурными факторами, до сих пор сохраняющимися в стране, несмотря на значительные усилия по исправлению ситуации, причем особенно их влияние ощущается в сельских районах, где женщины вынуждены помогать своим матерям ухаживать за своими братьями и сестрами или выполнять работу по дому. Кроме того, положение усугубляется ранним возрастом вступления в брак или беременности, что мешает женщинам получать формальное образование.

Женщины, обучающиеся в системе формального образования, пользуются теми же правами, что и мужчины, в области занятия спортом. Консультирование по вопросам планирования размеров семьи обеспечивается по радио, телевидению и в печати, причем постоянно проводится кампания, направленная на то, чтобы продемонстрировать преимущества семьи, имеющей лишь запланированное число детей. Кроме того, следует отметить, что Демографическая ассоциация Сальвадора располагает большим числом бюро, занимающихся оказанием помощи в вопросах планирования семьи и консультаций по всей территории страны.

#### Статья 11 Конвенции

В вопросах трудовых отношений в Сальвадоре женщины пользуются равными правами с мужчинами, а также специальной защитой по некоторым видам работ в течение беременности.

Следует отметить, что в настоящее время рассматривается новый трудовой кодекс, предусматривающий ряд новых прав для работников, однако эта работа находится еще на этапе планирования. Действующие в настоящее время положения предусматривают следующее:

Статья 37 конституции гласит: "Труд является социальной функцией, пользующейся охраной государства, и не является предметом торговли".

Аналогичным образом в статье 2 конституции говорится, в частности, что труд является правом человека и основополагающей гарантией.

Статья 2: "Все лица имеют право на жизнь, физическую и моральную целостность, свободу, безопасность, труд и собственность, а также пользуются защитой в своих усилиях по сохранению и защите вышеуказанного".

Эти положения говорят о том, что труд в конституции Сальвадора считается неотъемлемым правом всех людей.

В вопросах трудовых отношений юридически не проводится никаких ограничений в том, что касается выбора и возможностей для труда. Разграничения проводятся лишь в тех случаях, когда это является необходимым для определения видов труда, запрещенных для женщин в силу особенностей женского организма.

Статья 105 Трудового кодекса в этой связи предусматривает, что "выполнение опасных и нездоровых видов работ лицами в возрасте до 18 лет и женщинами всех возрастов запрещено".

Статья 106 Кодекса определяет виды опасных работ: "Опасными видами труда являются те, которые могут причинить смерть или непосредственные и тяжелые физические увечья рабочему. Считается, что опасность такой работы может быть связана с ее характерными особенностями, видом применяемых, производимых или обрататываемых материалов, видом остаточных веществ, связанных с такими материалами, обработкой коррозионных, легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ или же хранением таких материалов в любой форме.

Например, опасными считаются следующие виды работ:

- a) смазка, чистка, осмотры или ремонт работающих механизмов или машин;
- b) использование автоматических, циркулярных или обычных пил, ножниц, ножей, резаков, молотков или другого механического оборудования, работа с которыми требует особых предосторожностей и навыков, за исключением кухонных инструментов и орудий и приспособлений для разделки мяса или же орудий, предназначенных для аналогичных видов работ;
- c) работа под землей или под водой;
- d) работа с использованием или направленная на производство взрывчатых, детонирующих, вредных для здоровья или токсичных материалов или воспламеняющихся веществ; другие аналогичные виды работ;
- e) строительные работы всех видов и связанные с ними подрывные, ремонтные, восстановительные работы и аналогичные виды работ;
- f) работа в шахтах и карьерах;



- g) работа в море, перегрузка грузов, погрузка и разгрузка в доках; и
- h) другие виды работ, определенных в законах и правилах, касающихся безопасности и гигиены, коллективных контрактах или соглашениях, индивидуальных контрактах и внутренних правилах работы".

Статья 108. "Вредными видами работ считаются те, которые связаны с вредными для здоровья человека условиями, в которых они выполняются, или являющимися таковыми непосредственно в силу своих особенностей, которые могут повредить здоровью рабочих; а также те, в ходе которых ущерб здоровью может быть обусловлен типом применяемых, производимых или выпускаемых материалов или же твердыми, жидкими или газообразными остаточными веществами. К таким видам работ относятся:

- a) работы, связанные с риском отравления токсичными веществами или материалами, из которых они получены;
- b) любые промышленные операции, в ходе которых выделяются вредные газы или пары или же токсичные дымы;
- c) любые операции, в ходе которых выделяется опасная или ядовитая пыль;
- d) другие виды работ, определенные в законах и правилах, касающиеся безопасности и гигиены, коллективных контрактах или соглашениях, индивидуальных контрактах и внутренних правилах трудового распорядка".

Как уже упоминалось в настоящем докладе, в Сальвадоре не проводится никакой дискриминации в отношении женщин, и положения, предназначенные специально для женщин в правовой структуре, являются необычными, поэтому в том, что касается свободы выбора профессии или должности, действуют лишь общие конституционные концепции. Статья 8 конституции предусматривает, что:

"Никто не должен делать того, чего закон не предписывает, или воздержаться от того, чего он не запрещает". Из этого положения видно, что мужчины и женщины в Сальвадоре свободны в выборе своей профессии или работы.

Что же касается принципа сохранения за служащими рабочих мест, то в случае беременности женщины пользуются полной защитой своего рабочего места, начиная с первого дня беременности до конца послеродового отпуска, и в Трудовом кодексе содержится раздел, озаглавленный "Работа женщин".

Статья 110. "Нанимателям запрещается поручать женщинам виды работ, требующие физических усилий, несовместимых с беременностью. Предполагается, что любая работа, требующая значительных физических усилий, несовместима с беременностью после четвертого месяца беременности".

Статья 111. "Беременность является достаточным основанием для перевода работающей женщины на другую должность в том же учреждении в случае, если ее работа связана с непосредственным контактом с посетителями. Такой перевод может осуществляться по усмотрению нанимателя или же по просьбе нанимателя или же по просьбе самой работницы".

Статья 112. "По окончании послеродового отпуска женщина-работница имеет право на возвращение на работу, которой она занималась до беременности".

Статья 113. "С начала беременности и до конца послеродового отпуска фактическое увольнение или увольнение, связанное с указанными выше положениями, не приводит к прекращению контракта работающей женщины, за исключением тех случаев, когда увольнение предшествует беременности; однако даже и в последнем случае работница не увольняется до окончания вышеупомянутого отпуска".

Следует отметить также, что женщины получают одинаковую заработную плату с мужчинами, и в статье 38 № 1 конституции Республики предусмотрено следующее:

№ 1. "На одном и том же предприятии и в аналогичных обстоятельствах работающим, независимо от их пола, расы, вероисповедания или национальной принадлежности должно выплачиваться одинаковое вознаграждение за равный труд".

Это положение полностью вступило в силу с января этого года, когда были уравнены ставки заработной платы мужчин и женщин, работающих на земле.

Что же касается контрактов ученичества, то в сальвадорском законодательстве не проводится никаких различий между мужчинами и женщинами, и положения контракта регламентируются общими терминами, согласно которым любое лицо любого пола, охватываемое контрактом ученичества, получает пропорциональное вознаграждение и включается в систему социального страхования с соответствующими финансовыми и социальными пособиями. Имеется также общее положение, охватывающее подготовку кадров и переподготовку без разграничений, которые основывались бы на признаке пола.

Действующая в Сальвадоре система социального страхования создана в соответствии со статьей 50 конституции: "Система социального страхования является общественной службой обязательного характера. Закон регламентирует ее объем и охват, а также формы, в которых она должна осуществляться". В той же статье предусмотрено, что наниматели, рабочие и государство совместно несут обязанности по выплате взносов в систему социального страхования.

Статья 3 закона о социальном страховании предусматривает: "Обязательная система социального страхования первоначально применяется ко всем работающим на службе у нанимателя, независимо от вида контрактных взаимоотношений и формы вознаграждения. Она может быть расширена должным образом и охватывать категории работающих, не состоящих на службе у данного нанимателя".

Как уже упоминалось, в системе социального страхования не проводится никаких разграничений между мужчинами и женщинами.

В области социального страхования в прошлом году произошли некоторые улучшения, такие как включение в эту систему лиц, занимающихся самостоятельной трудовой деятельностью (Декрет № 9 D.O. № 21/Feb/85).

Декрет № 9 Статья 2, "Кроме того, в предварительном порядке в систему социального страхования в качестве независимых работников включаются все лица, которые охватываются ею в своем качестве нанимателей".

Аналогичным образом в декрете № 10 (D.O. № 21/Feb/85) предусмотрено, что возраст выхода на пенсию и получение месячного пенсионного пособия устанавливается в 60 лет для мужчин и 55 лет для женщин вместо предшествующего требования выхода на пенсию в 65 лет для мужчин и 60 лет для женщин".

Риски, охватываемые системой социального страхования, перечислены в статье 2 Закона о социальном страховании.

Статья 2: "Система социального страхования предусматривает градуированную шкалу компенсационных выплат за риски, которым подвержены рабочие в связи с:

- a) болезнью, бытовыми несчастными случаями;
- b) несчастными случаями на производстве, профессиональными заболеваниями;
- c) беременностью;
- d) инвалидностью;
- e) старостью;
- f) смертью; и
- g) вынужденной безработицей.

Лица, получающие пенсии, и члены семей лиц, охваченных страхованием, и пенсионеров, являющихся в финансовом отношении зависимыми от таких лиц, имеют право на получение пособий на основаниях, упомянутых в пунктах а-с при таких обстоятельствах и в таких формах, которые установлены данными Правилами".

Система социального страхования в Сальвадоре охватывает все вышеупомянутые риски, за исключением вынужденной безработицы.

Все пособия и услуги системы страхования распространяются на жену или постоянную сожительницу, лиц, охваченных системой социального страхования.

В отношении беременности следует отметить, что женщины пользуются полной защитой закона с самого начала беременности до конца послеродового отпуска в соответствии с принципом сохранения за ними рабочего места, о котором уже упоминалось выше. Что же касается правовой защиты женщин в течение беременности, то в статье 42 конституции предусмотрено следующее: "Работающие женщины имеют право на оплачиваемый отпуск до и после родов и право на сохранение за ними рабочих мест. Закон предусматривает обязанности нанимателя создавать и поддерживать ясли и детские учреждения, предназначенные для детей работниц".

Эти положения говорят о том, что государство охраняет женщин в течение беременности и после родов специальными мерами, содержащимися в законе о социальном страховании, Трудовом кодексе и законе, регламентирующим все формы отпуска для государственных служащих, в частности, в положениях, касающихся женщин.

Система социального страхования предусматривает следующее:

Статья 59. "В случае беременности работнице, не охваченной системой страхования, причитаются следующие льготы в форме и на период, установленный в правилах:

a) медицинское, хирургическое, фармацевтическое, стоматологическое, стационарное и лабораторное обслуживание в том объеме, в котором они необходимы в течение беременности, родов и послеродового периода;

b) льготы, упомянутые в первом разделе настоящего Устава, в тех случаях, когда болезнь женщины является результатом беременности. В случае смерти женщины, охваченной системой страхования, пережившим родственникам причитается помощь, предусмотренная в статье 66;

c) работнице должна быть выдана медицинская справка в целях предоставления отпуска, который должен быть ей предоставлен в соответствии с Трудовым кодексом;

d) денежная выплата, размер которой рассчитывается в соответствии со статьей 48 настоящего закона при условии, что женщина, охваченная системой социального страхования, не выполняет никакой оплачиваемой работы в течение периода, за который она получает данное пособие. Ни в коем случае женщина не может получать одновременно пособия по болезни и по беременности;

e) помощь в течение периода кормления деньгами или в натуре в случае, если мать по мнению медицинских работников учреждения, в котором она находится, физически не в состоянии достаточно кормить своего ребенка грудью;

f) набор одежды и предметов для новорожденного, известный под названием "приданного для младенца".

Статья 60. "Мужчина, охваченный системой социального страхования, имеет особое право, в соответствии с которым его жена или постоянная сожительница, если он не женат, получает выплаты, установленные в подпунктах (a), (b), (e) и (f) предыдущей статьи".

Трудовой кодекс предусматривает также следующее.

Статья 309. "Наниматель обязан предоставлять беременной работнице 12-недельный отпуск в качестве отпуска по беременности, из которых шесть недель она должна взять до родов; кроме того, он обязан выплатить ей вперед сумму, равную 75 процентам ее основной заработной платы в течение такого отпуска".

Статья 310. "Для того, чтобы работница могла получить отпуск, упомянутый в предыдущей статье, для нее достаточно представить своему нанимателю медицинскую справку, выписанную на листе простой бумаги и свидетельствующую о беременности, в которой значится приблизительный срок беременности".

Статья 311. "Для того, чтобы работница получила право на получение денежных выплат, установленных в настоящей главе, она должна отработать на одного и того же нанимателя не менее шести месяцев до предположительного срока родов; однако в любом случае ей причитается отпуск, установленный в статье 309".

Статья 312. "Если по истечении отпуска по беременности и родам работница подтвердит соответствующей медицинской справкой, что она по состоянию здоровья не может возвратиться на работу, ее контракт продолжает оставаться приостановленным на основаниях, определенных в статье 36.4, на срок, необходимый для выздоровления, а наниматель должен выплачивать ей пособие по болезни и сохранять для нее ее рабочее место".

Закон, регламентирующий все формы отпуска для государственных служащих, предусматривает следующее:

Статья 9. "Отпуск для целей вынашивания ребенка предусматривается как общее правило в соответствии с нормами, регламентирующими отпуск по болезни. Однако для каждой беременности предоставляется отпуск не более чем на 90 дней, причем один месяц до и два месяца после родов, и этот отпуск должен предоставляться автоматически независимо от стажа работницы".

#### СТАТЬЯ 12 КОНВЕНЦИИ

С учетом ограниченности ресурсов в Сальвадоре медицинское обслуживание всегда оставалось одной из основных проблем правительства, и в области предоставления медицинского обслуживания никогда не проводилось никакой дискриминации, включая случаи, в которых такое обслуживание предоставляется государством бесплатно.

В Сальвадоре больница для беременных обеспечивает медицинское, клиническое и фармацевтическое обслуживание женщин, которые просят о предоставлении такого обслуживания с самого начала беременности до рождения ребенка.

Как уже упоминалось, жена или постоянная сожительница охватывается системой социального страхования и поэтому обеспечивается обслуживанием с самого начала до конца беременности. В рамках системы социального страхования женщина обеспечивается так называемым "приданым для младенца", в которое входит набор одежды и принадлежности, предназначенные для новорожденного, кроме того, ей оказывается помощь для питания ребенка деньгами или в натуре.

Что же касается помощи по вопросам планирования семьи, то, как уже упоминалось, в Сальвадоре существуют центры консультирования женщин или супружеских пар, в которых им рассказывается о том, какие преимущества связаны с планированием семейной жизни, сообщается о различных противозачаточных средствах и наиболее подходящих методах в каждом случае. Обслуживание в таких центрах бесплатное.

#### СТАТЬЯ 13 КОНВЕНЦИИ

В отношении права на получение семейных пособий уже упоминалось, что такие пособия относятся к правам работающих лиц, так что женщины имеют право на их получение не в связи со своим полом, а в силу своего трудового статуса. Вместе с тем в связи со своим полом женщины получают специальные льготы, к которым относятся:

- a) отпуск по беременности и родам и сохранение рабочего места в течение беременности и послеродового отпуска;
- b) в области получения банковских кредитов и других форм финансового кредита в Сальвадоре не имеется какой-либо дискриминации в отношении женщин, поскольку в соответствии с сальвадорской системой любое лицо, удовлетворяющее установленным законом требованиям, может получить кредит, заем под закладную и т.п.;
- c) участие в оздоровительных мероприятиях, занятие спортом и всеми аспектами культурной жизни: в Сальвадоре образование провозглашено одним из основных видов деятельности, а спорт считается частью образования. В связи с тем, что образование считается одним из основных видов деятельности государства, в стране в этом плане не проводится никакой дискриминации.

#### СТАТЬЯ 14 КОНВЕНЦИИ

В настоящее время правительством предпринимаются энергичные усилия, направленные на то, чтобы сломать социальные и культурные модели, являющиеся дискриминационными по отношению к женщинам в сельских районах, и с этой целью, как уже упоминалось, были уравнены ставки заработной платы мужчин и женщин.

Обеспечение адекватного жилища, санитарных условий, электро- и водоснабжения, транспорта и коммуникаций является одной из задач государства по отношению ко всему населению, а не только к женщинам. Кроме того, в сельских районах проводятся кампании по ликвидации неграмотности, которые направлены на благо всего населения, а не только женщин.

Создание кооперативов в рамках системы аграрной реформы позволяет обеспечить женщин большими возможностями для организации, и даже в секторах, на которые не распространяются реформы, специально для женщин создаются подобные кооперативы.

В области получения кредитов и сельскохозяйственных кредитов не существует никакой дискриминации, поскольку не проводится никаких разграничений по признаку пола. Это объясняется тем, что любое лицо, которое отвечает установленным законом требованиям и которое в состоянии выполнять обязательства по кредиту, может получить кредит.

#### СТАТЬЯ 15 КОНВЕНЦИИ

Как уже неоднократно упоминалось в настоящем докладе, мужчины и женщины в Сальвадоре равны перед законом.

В гражданских вопросах женщины имеют одинаковую правоспособность с мужчинами, что подтверждается в статьях 1316, 1317 и 1318 Гражданского кодекса:

##### ДЕЙСТВИЯ И ЗАЯВЛЕНИЯ О НАМЕРЕНИИ

Статья 1316. "Ниже приводятся необходимые требования для принятия на себя обязательств, связанных с действиями или заявлениями, о намерении одного лица в отношении другого:

1. такие лица должны обладать правоспособностью;
2. такие лица должны быть согласны с действиями или соответствующими заявлениями и их согласие не должно быть вынужденным;
3. цель должна быть законной;
4. причина должна быть законной.

Правоспособность лица состоит в его способности брать на себя собственные обязательства, без поручения или позволения другого лица".

Статья 1317. "Все лица обладают правоспособностью, за исключением лиц, объявленных законом недееспособными".

Статья 1318. "Душевнобольные, дети, не достигшие возраста совершеннолетия, и глухонемые, которые не могут четко объясняться в письменной форме, не обладают никакой правоспособностью.

Их действия ведут к появлению естественных обязанностей и не могут являться предметом дополнительных гарантий.

Кроме того, подростки, не достигшие возраста совершеннолетия, и корпоративные организации считаются недееспособными; вместе с тем недееспособность последних не является абсолютной, поскольку их действия считаются правомерными в случаях, определяемых законом. Они считаются абсолютно недееспособными в том смысле, что их решения не имеют никакой юридической силы, если они вынесены в нарушение правил, принятых для их регламентации.

Кроме вышеуказанного существуют другие виды недееспособности, связанные с установленным законом для некоторых лиц запрещением совершать определенные действия".

## СТАТЬЯ 16 КОНВЕНЦИИ

Между супругами существует также равенство в вопросах, касающихся брака и в семейных вопросах, поскольку требования к обеим сторонам предъявляются те же самые, за исключением требований, касающихся возраста. Статьи 101 и 102 Гражданского кодекса предусматривают, что:

Статья 101. "Все лица, за исключением тех, у которых к тому есть препятствия правового характера, могут вступать в брак".

Статья 102. "Следующие лица считаются абсолютно недееспособными заключать брак:

- 1) подростки мужского пола в возрасте до 16 лет и женского пола в возрасте до 14 лет;
- 2) лица, которые не могут вполне сознательно выразить свою волю;
- 3) лица, страдающие явной, постоянной и неизлечимой физической импотенцией, препятствующей соитию;
- 4) лица, состоящие в брачных отношениях, которые юридически не были прекращены".

Различия в отношении возраста понятны и не могут считаться дискриминационными по причинам, связанным с биологическими особенностями пола.

Свободное согласие супругов является обязательным условием для действительности брака, поскольку браки не считаются действительными, если они заключаются против воли одного из супругов. Статья 105 Гражданского кодекса предусматривает следующее:

Статья 105. "Брак не может заключаться без согласия или позволения лица или лиц, согласие которых является необходимым в соответствии с установленными правилами, за исключением тех случаев, когда соответствующая сторона не нуждается в согласии другого лица в целях заключения брака или получила такое согласие от судьи первой инстанции соответствующего района". К сожалению, в области прав и обязанностей в рамках брака нет равенства, однако следует отметить, что такие положения частично отражены в праве, и Комиссия по пересмотру законодательства уделяет особое внимание вопросу о ликвидации положений такого характера, поскольку в настоящее время они не соответствуют содержанию сальвадорского законодательства.

Статья 182 Гражданского кодекса предусматривает следующее:

Статья 182. "Супруги обязаны хранить верность друг другу и оказывать друг другу поддержку и помощь во всех обстоятельствах жизни.

Муж обязан защищать свою жену, а жена подчиняться мужу".

Вместе с тем, необходимо отметить, что эта концепция не соблюдается неукоснительно в сальвадорском обществе, в котором женщины пользуются полным равноправием с мужчинами.

В отношении расторжения брачного союза в сальвадорском законодательстве проводится четкое различие между мужчинами и женщинами, но не в отношении права расторгнуть союз, а в отношении оснований для развода. Статья 145 Гражданского кодекса предусматривает следующее:

Статья 145. "Закон признает в качестве основания для развода:

- 1) беременность жены, являющаяся результатом незаконной связи до брака, о которой ее мужу не было известно;
- 2) супружескую измену жены;
- 3) супружескую измену мужа при обстоятельствах, включающих открытый скандал или оставление жены;
- 4) покушение одного из супругов на жизнь другого;
- 5) серьезное физическое посягательство или частые случаи грубого физического обращения;
- 6) частые случаи пьянства любого из супругов, которые стали составлять собою часть его обычного поведения;
- 7) добровольное или фактическое оставление одним из супругов другого на период свыше шести месяцев;
- 8) приговор суда, вынесенный в отношении одного из супругов за преступление, предусмотренное нормами обычного права, к тюремному заключению или более суровому наказанию;
- 9) попытка одного из супругов совратить детей или соучастие в их совращении или же попытка мужа совратить свою жену;
- 10) полное раздельное проживание супругов на период длительностью один год или несколько лет подряд, и в этом случае каждый из супругов может подавать на развод".

Основания (1) и (2), указанные выше, являются дискриминационными, поскольку супружеская измена со стороны мужа в качестве основания для развода требует открытого скандала или оставления жены, тогда как для жены формально достаточно лишь совершить супружескую измену. В случае повторного брака в законодательстве не проводится разграничений между мужчинами и женщинами.

В случае повторного брака в законодательстве не проводится разграничений между мужчинами и женщинами. Статья 180 Гражданского кодекса предусматривает следующее:

Статья 180. "При расторжении или аннулировании брака женщина, если она является беременной, не может выходить замуж повторно до родов, или же если у нее отсутствуют какие-либо признаки беременности, то до истечения 300 дней после расторжения брака или заявления о его недействительности.

Этот период может быть сокращен на число дней, непосредственно предшествующих упомянутому расторжению брака или заявлению, в течение которых муж не мог иметь никакого доступа к жене".

Итак, мужчина может немедленно заключить повторный брак по расторжении предшествующего брачного союза, тогда как женщина обязана ждать 300 дней.

Что же касается прав и обязанностей родителей, то в принципе оба родителя обладают теми же правами, однако в законодательстве проводится разграничение в том, что касается гражданского статуса родителей. Статья 252



Гражданского кодекса предусматривает, что в случае рождения ребенка в брачном союзе, родительская власть осуществляется совместно обоими родителями.

Статья 252. "Родительская власть представляет собой комплекс прав, которые закон предоставляет законным родителям, выступающим совместно, или же одному из них в случае невыполнения своих обязанностей другим супругом, или в соответствующих случаях - незамужним матерям в отношении их несовершеннолетних детей .

Кроме того, в случае невыполнения своих обязанностей матерью естественный отец ребенка, признавший его, обладает родительской властью.

Несовершеннолетние дети любого возраста в семье являются названными детьми, и отец или мать по отношению к ним являются отцом или матерью семьи.

В тех случаях, когда в законе говорится об отце семьи или просто об отце, следует понимать, что в нем речь идет об отце или матери, осуществляющих родительскую власть или к ним обоим, когда они осуществляют родительскую власть совместно, за исключением тех случаев, когда особая ссылка делается в отношении того или другого из родителей".

В настоящем докладе уже упоминался вопрос о планировании семьи, а также о свободном доступе всех лиц к программам планирования семьи, консультированию по вопросам пола и т.п.

В области юридического представительства несовершеннолетних женщины пользуются равными правами с мужчинами, поскольку женщины могут представлять своих детей или выступать в качестве их наставника или попечителя, или же в случае необходимости они могут быть назначены в качестве их опекунов.

В рамках брака и вне брака жена свободна выбирать профессию или вид занятий. В отношении фамилий в Сальвадоре не имеется конкретных правил, однако Комиссия по пересмотру сальвадорского законодательства уже приступила к рассмотрению возможных законодательных положений, касающихся фамилий, которые позволили бы женщине выбрать свою брачную фамилию, которую она желает использовать при заключении брачного союза при одном лишь требовании, чтобы эта фамилия фиксировалась при заключении брака.

По сальвадорскому законодательству супруги могут свободно распоряжаться своей собственностью, поскольку существует система разделения имущества, в соответствии с которой жена имеет право заключать договоры и управлять и распоряжаться своими делами без согласия своего мужа.

В отношении официальной регистрации браков, которая является необходимым условием для их действительности, в статье 316 предусмотрено следующее:

Статья 316. "Регистрация браков должна осуществляться в соответствующей форме и включает в себя:

- 1) регистрацию имени и фамилии, возраста и профессии или рода занятий каждого из супругов;
- 2) регистрацию имен и фамилий родителей в случае законного рождения или матери, в случае незаконного рождения ребенка;
- 3) регистрацию имен и фамилий официальных лиц, удостоверяющих брак, а также свидетелей, присутствующих при церемонии регистрации;
- 4) регистрацию даты брачной церемонии.

Мэр населенного пункта, в котором был заключен брак, должен в течение 8 дней сделать необходимую запись, взяв дату из соответствующего документа, который должен быть послан ему официальным лицом, совершившим брачную церемонию, не позднее чем на третий день, за исключением тех случаев, когда это был сам мэр".